

# Une fenêtre sur Fukushima, A window on Fukushima 311/2013

A public radio broadcasting  
Maison Laurentine (France) and Fukushima Kitchen Garden (Japan)  
hosted and curated by Dominique Balaÿ and Koji Nagahata  
2013 March 10 & 11

All infos : <http://fukushima-open-sounds.net>



Intro

**julia\_Drouhin**

Tincantelephon (sonic piece, 1'12)

*French producer and sonic artist, Julia Drouhin recorded Tristan Stowards installation, Tin Can Telephone, in Salamanca Art Center, Hobart, Tasmania, in 2011. Strings, cans, rocs, radio melodies and space are connected when the listener put his ear in a can.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/tincantelephon-julia-drouhin-2011/>

1

**éric\_Cordier**

Suddendeath in Nakoso (electro acoustic, 8'34)

*Eric Cordier is a french composer and japan lover.*

*This electro acoustic piece was created as part of a program organized by Institut Français Hors les murs, "C'était un si beau jour, si calme..."*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/sudden-death-in-nakoso-piece-electro-acoustique-eric-cordier-c%E2%80%99%C3%A9tait-un-si-beau-jour-si-calme%E2%80%A6/>

2

**tomoko\_Momiyama**

I Saw Time under a Cherry Tree (electro acoustic, 17'30)

*This piece was created by Tomoko Momiyama partly at INA/GRM during an artist residency, summer 2012.*

*"I went to ask the trees in Paris what they thought about the situation in Fukushima. It was in the summer of 2012, over a year after the Great East Japan Earthquake and Tsunami. "I Saw Time, under a Cherry Tree" uses voices of these Parisian trees, as well as sound recordings from Fukushima, Tokyo, Aix-en-Provence, Geneva, and Paris."*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/i-saw-time-under-a-cherry-tree-une-piece-detomoko-momiyama/>

3

**joachim\_montessuis**

The glowing tree (electro acoustic, 19')

*This piece was created by Joachim Montessuis at INA/GRM during an artist residency, summer 2012.*

*Since 1993 Joachim Montessuis has been developing a transversal sonic poetry praxis focused on experimental voice processing and immersive concert-installations.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/joachim-montessuis/>

4

**bérangère\_maximin & Colin-johnco**

Le fléau (electro acoustic, 9'44)

*This piece was created by Bérangère Maximin at INA/GRM during an artist residency, summer 2012.*

*"Act as if nothing happened. The end of the world, nothing is more abstract. We are here, smug, fat, tired. Choose to ignore, IGNORE." BM & CJ*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/berangere-maximin-colin-johnco/>

5

**koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Abukuma River: 7 December, 2011 )

*Koji is Nagahata is professor / researcher in acoustics and sound design at the University of Fukushima.*

Recording Fukushima ( Bunka Street: 26 May, 2011 )

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/bunka\\_street\\_110526/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/bunka_street_110526/index-e.html)

6

**Julien Blaine & ElfuegoFatuo**

Disparus (sonic piece, 2'47)

*The french poet Julien Blaine offers a text to be read aloud and in groups. We listen to the reading created and recorded by Elfuegofatuo.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/disparus-elfuego-fatuo-sur-une-invitation-de-julien-blaine/>

7

**koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Station Road of the Fukushima Station: 13 May, 2011)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/ekimae\\_110513/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/ekimae_110513/index-e.html)

8.

**Bruno\_Bernard**

14h46 , (Electro acoustic piece, 5'20)

This electro acoustic was performed with the sounds of the Japanese NHK television, especially during the explosion of a reactor.

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/a-chaud-piece-de-bruno-bernard/>

9

**koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Fukushima University: 11 April, 2012)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/fukudai\\_120411/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/fukudai_120411/index-e.html)

10

**Dan Charles Dahan**

Sauf la lune, (sonic piece, 12')

*Dan Charles Dahan aka dan.digital creates a poetic gesture in the form of sound collages.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/sauf-la-lune-piece-electro-acoustique-dan-digital/>

11

**Ayako\_Sato**

sen no kioku, mémoire d'une ligne (10'40)

*Ayako Sato is a student in the electro acoustic class of Carl Stone at the Tokyo University of the Arts.*

*Her sonic piece play (sen no kioku, recollections of a line) is the result of a workshop organized by Carl Stone and Tomoko Momiyama on the theme of Fukushima and in connection with the project "Meanwhile in Fukushima."*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/sen-no-kioku-memoire-dune-ligne-ayako-sato-2012/>

12

**claire\_chalut**

Notes d'apocalypse (sonic piece, 12'24)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/claire-chalut/>

13

**koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Fukushima University: 20 July, 2011)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/fukudai\\_loudspeaker\\_110720/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/fukudai_loudspeaker_110720/index-e.html)

14

**carl\_stone**

Threnody (sonic piece, Tokyo, 10'23)

*This piece was created by Carl Stone at INA/GRM during an artist residency, sept 2012.*

*American composer born in 1953. Based in California and Japan, Carl Stone is composing electro-acoustic music since the 70s.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/threnody-for-the-victims-of-fukushima-carl-stone/>

16

**Gilles\_Malatray**

Litanies Résilientes (sonic piece, 3'33)

Fukushima : a name which calls into question the very balance of the world and our societies.

<http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/litanies-resilientes-gilles-malatray/>

17

**Koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Kotori no Mori, Forest for Birds: 1 May, 2011)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/kotorinomori\\_110501/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/kotorinomori_110501/index-e.html)

18

**philippe\_petit**

Daiichi melts down (electronic piece, 6'36)

*"This piece corresponds to the vision that I have of what would be a post-disaster atmosphere, where everything starts nicely then deteriorates, and then explodes back gradually".P.Petit*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/philippe-petit/>

19

**daniel\_martin\_borret**

Fukushima on air 1 (electronic recordings)

*Series of raw frequencies that correspond to the noise measures listed day after day by the french institute IRSN.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/daniel-martin-borret/>

20

**ryôko\_sekiguchi**

Lecture (*in french*, Comment nommer une catastrophe, Carré d'art, Nîmes, 5'30)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/ryoko-sekiguchi/>

21

**daniel\_martin\_borret**

Fukushima on air 1 (electronic recordings)

*Series of raw frequencies that correspond to the noise measures listed day after day by the french institute IRSN.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/daniel-martin-borret/>

23

**Thierry\_Charollais**

Fear in Fukushima (electro acoustic, 33'47)

*With sounds by Koji Nagahata and recordings from the CERN (European Centre for Nuclear Research).*

<http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/fear-in-fukushima-improvisation-electro-thierry-charollais/>

24

**emmanuel\_mieville & patrice\_cazelles**

Fuckyoushima (sonic poem, 12'43)

*This sonic and musical poem is composed from capture sounds of the human voice and electroacoustic sounds with reference to the violence of a cataclysm*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/emmanuel-mieville-patrice-cazelles/>

25

**daniel\_martin\_borret**

Fukushima on air 2 (electronic recordings)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/daniel-martin-borret/>

26

**ElFuegoFatuo (clara\_de\_asis & laura\_vazquez)**

Il Traverse (sonic poem, 4'04)

*This sonic poem combines new technologies and contemporary poetry using the voice processing, sound, digital media, but also performative poetic text.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/elfuego-fatuo/>

28

**frédéric\_mathevet**

Partition pour aerophone avec sax baryton (14')

*Frederic Mathevet is graduated as doctor of arts, visual researcher, composer.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/once-upon-a-time-in-fukushima-avec-saxo-baryton-frederic-mathevet/>

32

**ulyse (Renaud Beaurepaire, Thomas Bernard, Grégoire Florent, Frédéric Fradet)**

Improvisation for Fukushima (25'29)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/ulyse-renaud-beaurepaire-thomas-bernard-gregoire-florent-frederic-fradet/>

33

**projet\_gunkanjima (Gilles Laval & Yoko Higashi, Marc Siffert, Takumi Fukushima, Laurent Grappe, Yuko Oshima)**

Musical and electro acoustic improvisation (cartoon, 2'27)

*Gunkanjima anticipates a chaos which 40 years later would take definitive boost at Fukushima.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/gunkanjima/>

34

**Koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Kotori no Mori, Forest for Birds: 22 January, 2012)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/kotorinomori\\_120122/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/kotorinomori_120122/index-e.html)

37

**n\_jacob & keiji\_katsuda & Otto-v\_rhino**

Fukushima Nuclear (japanoise, 5'05)

*Noise and chaos from the Japanese TV comments describing the event.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/n-jacob-otto-v-rhino-keiji-katsuda/>

38

**Koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Machi-naka Square: 12 August, 2011)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/machinaka\\_110812/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/machinaka_110812/index-e.html)

40

**cristian\_vogel**

Candle song (electronic piece, 9'39)

*This piece was generated by oscillator banks tracking the infra-red heat radiation emitted by the flame of two candles and tracked using Nintendo WiiMote IR camera.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/cristian-vogel/>

42

**dominique-balaÿ**

Recording Fukushima (Minamisoma seafront, may 2012)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/front-de-mer-minamisoma-25-mai/>

44

**laurent\_choquel-aka-Charles-Premier**

Fukushima diggins (sonic piece, 6'41)

*These recordings were made by a new type of sensor sensitive to noise, radioactivity and the presence of life. It was used during excavations in the ruins of Fukushima.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/laurent-choquel-aka-charles-premier/>

46

**matthieu\_bec\_aka-mutann**

Poto Elek (electro, 1'34)

*The symbolic of counter Geiger*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/mathieu-bec-aka-mutann/>

47

**Cats Hats Gowns**

Untitled ( guitar & electro, 13'10)

*"like a memory-based exploration of mental miniatures, recalling wash tint landscapes and pointillist abstractions in slow motion."*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/cats-hats-gowns/>

48

**maia\_barouh**

Amami (traditional song from the island of Amami, 2'13)

*Maia Barouh is an artist born in Tokyo, with a Japanese mother and a French father.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/maia-barouh/>

50

**dominique-balaÿ**

Recording Fukushima (Youdou's office in Minamisoma: may 2012)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/j13-ambiances-rizieres-oiseaux-grenouilles-pluies-minamisoma-25-mai-2012/>

52

**masae\_gimbayashi**

Kakyoku (piano composition, 3'29)

*Kakyoku (melody flowers) is the title of a piece composed by Fumio Yasuda and created by Masae Gimbayashi-Barbotte, in support for earthquake victims in Japan, April 7, 2011 at the Theatre Ile-Saint Louis, Paris.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/masae-gimbayashi-barbotte-3/>

53

**masateru\_kawakami**

Shout and silence (sonic piece, 4')

*This sonic piece is a reaction to the protests against nuclear power plants in Japan.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/masateru-kawakami/>

56

**jean\_pierre\_balpe**

Fukushima 4 (sonic poem, 2'44)

*Fukushima is a generator which produces texts automatically.*

-> <http://fukushima-open-sounds.net/carte/jean-pierre-balpe/>

58

**sylvia\_monnier**

Meanwhile One (electronic piece, 6'32)

*Images and facts come to us through an elliptical prism.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/sylvia-monnier/>

65

**pascal\_deleuze**

Expression Love For Fukushima (improvisation, bass, 7'01)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/pascal-deleuze/>



67

**reiko\_NG**

*Reiko sings Adèle, Hobara, Fukushima (8'55).*

*Reiko is a student living in Fukushima-city.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/geomedia/reiko-sings-adele-hobara-fukushima-24-mai/>

69

**richard\_pinhas & merzbow**

FUKUATOMKILLUS (guitar + electronic, 3'46)

*"We hope that this short recording will encourage people become aware of the world in which we live, and FREEDOM for which we must fight constantly" RP*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/richard-pinhas/>

72

**Koji\_nagahata**

Recording Fukushima (Shinhama Park: 1 May, 2011)

+ [http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp\\_311/shinhama\\_110501/index-e.html](http://www.sss.fukushima-u.ac.jp/~nagahata/fsp_311/shinhama_110501/index-e.html)

73

**rodolphe\_alexis**

Shoganai (sonic piece, 6')

*This piece was made for 2nd edition of the « Radiophonic Creation day » in tribute to victims of triple Japanese disaster – March 11, 2011.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/rodolphe-alexis/>

74

**stephane\_balay**

improvisation (guitar, sounds from the street, 5'25)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/stephane-balay/>

75

**sylvia\_monnier**

Meanwhile Two (electronic piece, 7'16)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/sylvia-monnier/>

76

**thanatho\_oleg\_sound\_system**

fukushima (electro sonic piece, 20'15)

*This piece opposes on one side the question of media coverage and policy measures envisaged from the emergency and the other, anxiety, fear and stress of people affected by the disaster, all are assumed to cause a reflection on the danger and therefore the alleged relevance of this energetic orientation.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/thanato-twist-with-olegs-sound-system/>

77

**hideo\_furukawa**

Lecture (*in Japanese*, Ashura, 3'39)

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/hideo-furukawa/>

78

**michel\_titin-schnaider**

Japan (sonic piece, 25')

*Michel Titin-Schnaider is a french electronic composer : "The 6th of may 2012, Japan waked up without nuclear energy."*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/michel-titin-schnaider/>

79

**philippe\_poirier & Salvatore\_puglia**

From Castro (radiophonic piece, 9'53)

*Allegorical piece, inspired by the events in Fukushima. His background is formed by recording a walk in search of the ruins of Castro, the "ideal city" of the Renaissance, the capital of the Duchy of Farnese, besieged and destroyed by the mercenaries of the pope in 1649 and since buried in scrub.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/philippe-poirier-salvatore-puglia/>

80

**Aurelien\_chouzenoux**

Médée-Fukushima (work in progress, 15'06)

*Excerpt from a work in progress: sound composition performed by Aurélien Chouzenoux for the project Medea-Fukushima.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/aurelien-chouzenoux/>

81

**projet\_gunkanjima (Gilles Laval &Yoko Higashi, Marc Siffert, Takumi Fukushima, Laurent Grappe, Yuko Oshima)**

Grappes, 1'20

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/gunkanjima/>

83

**yasuaki\_shimizu**

Sense and non sense (sax improvisation, 3'38)

*Composer, saxophonist and producer Yasuaki Shimizu is an insatiably inquisitive artist whose musical explorations range from classical to free improvisation.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/yasuaki-shimizu/>

84

**david-christoffel**

Le courage (sonic piece, 6'54)

*David Christoffel is a French theorist, composer and radio producer*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/david-christoffel/>

85

**yoko\_higashi**

Bon Odori for Konan Village (sonic piece, 11'58)

*This piece was composed from sound recording at Konan-machi (Koriyama) during Bon odori festival in 2007.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/yoko-higashi/>

86

**yoko\_higashi**

Crepuscule (traditional song, 2'01)

*This short piece includes a song from the village of Soma in Fukushima prefecture, sung by Kimiko Ogoshi.*

*The sound recording(including vocals) was made before 11 March 2011, in 2009.*

+ <http://fukushima-open-sounds.net/carte/yoko-higashi/>



<http://www.laurentine.net>  
<http://fukushima-open-sounds.net>  
<http://nomorefukushima.bandcamp.com/>

**La Maison Laurentine propose «FUKUSHIMA» performances et installations de**  
 Jean Vogart, Luc Barrovecchio, Laurent Dalbous, Richard Brocard, Frank Larose, Charles-Eric Plead, Guillaume Demanche, Pierre Bongiovanni, Andréas Rathgeb, Eliza Zurlo, Giordano Rizzardi

**Dominique Balaz propose «11 / 03 / 13» créations musicales de**  
 Carl Stone, Tomoko Moriyama, Joachim Martnezouls, Eric Corber, Ailla Drouhin, Ayako Sato, Hiroko Furukawa  
 Bruno Bernard, Thierry Charvalain, Julien Rubin & EFWango Fabus, Philippe Petit, Christophe Vignat, Sabine Monner  
 Cati Hatt, Govers (Guillaume Eymette, Cédric Eymette, Yvan Duhamel, Mathias Bostogno), Stéphane Balay  
 David Christoffel, Furukawa Hiromi, Yoko Higashi, Cal Lyall & Benjaminsen, Richard Prehan, Mathieu Bec,  
 Daniel Martin-Bonnet, Hans Barouch, Rodolphe Alizon, Tetsuki Shimizu, Ryoko Sakaguchi, Laurent Chouard  
 Aurélien Chouzenoux, Salvatore Puglia & Philippe Poirier, Ezra Brass, Masateru Kawakami, Claire Chelut  
 projet Gunkanjima ( Gilles Lavel, Yoko Higashi, Marc Saffert, Takumi Fukushima, Laurent Grapes, Pascal Delmas,  
 Yoko Ogushi), Gilles Malatry, Michio Endo, N.Jacob + Olli + Rhoce + Koji Kabucki, Juan Pierre Balpe,  
 Emmanuel Maville & Patrice Cazelles, Elyse Renaud Beaupère, Thomas Bernard, Grigore Florent,  
 Frédéric Fardet, Micaela Garbayashi-Bastardo, Michael Topp-Schroeder, Thaisko Topp with elyze Sound System,  
 Béatrice Maximin & Colin Johns, EFWango Fabus (Clara de Aze, Laura Vaugeois, Frédéric Mathivet)

**Tycho Brahe propose «no more Fukushima» créations musicales de**  
 Coran, David Frenay, Lionel Frenay, Katsuyuki, Ota, Aomaki, Emmanuel Huber, Tycho Brahe,  
 Frattino, Yeapes, Nauga Nauga

**programme**  
 Eglise Notre Dame de l'Assomption  
 Aubepierre-sur-Aube 52210  
 - tous les intervenants sont bénévoles  
 - entrée libre et gratuite  
 - boissons chaudes sur le parvis de l'église  
 - vêtements chauds recommandés

**dimanche 10 mars 2013 de 15h à 21h**  
 15h00-15h45 : «11 / 03 / 13» émission radiophonique / 1ère partie  
 15h45 - 16h00 : «no more Fukushima» / compilation musicale  
 16h00 - 16h30 : présentation de la sculpture «no more Fukushima» de Richard Brocard  
 16h30 - 17h00 : Frank Larose & Charles-Eric Plead / performance / Genèse de l'Apocalypse (extraits des Sources libertaires)  
 17h00 - 17h30 : «11 / 03 / 13» émission radiophonique / 2ème partie  
 17h30 - 17h45 : «no more Fukushima» / compilation musicale  
 17h45 - 18h00 : Tycho Brahe - performance musicale  
 18h00 - 18h15 : Laurent Dalbous «NDR», création musicale 2012  
 18h15 - 18h45 : Jean Vogart, création musicale «Station 07 de "l'Odyssée"»  
 18h45 - 19h45 : «11 / 03 / 13» émission radiophonique / 3ème partie  
 19h45 - 20h00 : Laurent Dalbous «NDR», création musicale 2012  
 20h00 - 21h00 : «11 / 03 / 13» émission radiophonique / 4ème partie  
 de 19h à 21h : projections et installations plastiques de Luc Barrovecchio, Pierre Bongiovanni, Andréas Rathgeb,  
 Guillaume Demanche, Eliza Zurlo, Giordano Rizzardi

**lundi 11 mars 2013 de 10h à 13h**  
 écoute publique et en simultané de «11 / 03 / 13» émission radiophonique avec des auditeurs réunis à  
 Fukushima Richien Gardens, parcs de la Faculté des Sciences Sociales, Fukushima-city  
 et à l'Eglise Notre Dame de l'Assomption à Aubepierre sur Aube

WebSUNradip  
 Maison Laurentine